

Nachname/ *Cognome*:.....Name/ *Nome*:.....

Adresse und Ort/ *Indirizzo e luogo*: .....

Telefon/o: .....Handy/ *Cellulare*: .....

E-Mail: .....

Geburtsdatum/ *Data di nascita*:.....Geburtsort/ *Luogo di nascita*:.....

Besucht gerade die/ *Frequenta la* .....Klasse Grundschule/*classe elementare*.

**Kinderferien – *Estate bambini***

17.07. - 21.07.2017

24.07. - 28.07.2017

31.07. - 04.08.2017

07.08. - 11.08.2017

**Erlebniswochen –  
*Settimane d'avventura***

26.06. -30.06.2017

03.07. - 07.07.2017

10.07. - 14.07.2017

**Radwochen – *Settimane in bici***

10.07. - 14.07.2017

21.08. - 25.08.2017

**Kreativ-Wochen für Mädchen –  
*Settimane creative per ragazze***

24.07. - 28.07.2017

31.07. - 04.08.2017

**Splish Splash Badespaß –**

***Divertimento in piscina***

28.08. - 01.09.2017

Schwimmen / *Nuotare*:  ja/ *sí*  nein/ *no*

Allein nach Hause / *A casa da solo/a?*:  ja/ *sí*  nein/ *no*

**Wichtige Infos (Allergien, Medikamente...) - *Informazioni utili (allergie, medicinali...)***

.....

Der Jugenddienst behält sich das Recht vor, bei disziplinierten Verstößen Kinder auszuschließen.  
*Il servizio giovani si permette di escludere bambini per motivi disciplinari.*

**Datenschutz**

Wir weisen die Eltern darauf hin, dass Fotos von Einzelpersonen oder Gruppen angefertigt werden. Diese werden nur im Rahmen von Berichterstattung und in Informationsbroschüren für Sommerinitiativen verwendet. Stimmen die Eltern einer Veröffentlichung von Fotomaterial zu, so können sie keinen finanziellen, urheberrechtlichen oder datenschutzrechtlichen Anspruch geltend machen. Dem Jugenddienst entsteht aus der Veröffentlichung von Fotos kein finanzieller Vorteil.

*Informiamo i genitori, che verranno fatto delle foto di gruppo e di persone singole. Queste verranno usate solamente insieme a degli articoli e per informazioni sui programmi d'estate. Se i genitori sono d'accordo con la pubblicazione, non hanno diritti finanziari, diritti d'autore e diritti sulla protezione dei dati su queste foto. Per il Servizio giovani non nasce nessun vantaggio finanziario.*

Die erhobenen persönlichen Daten werden unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen laut L.D. 196/2003 verwaltet. Die angegebenen Daten werden ausschließlich intern für die ordnungsgemäße Abwicklung der Veranstaltung verwendet. Eine Weitergabe an sonstige Personen oder Einrichtungen wird ausgeschlossen.

*I dati personali verranno amministrati secondo la legge L.D. 196/2003. I dati verranno usati solamente all'interno dell'organizzazione dell'estate bambini. I dati non verranno inoltrati ad altre persone o organizzazioni.*

- einverstanden/*d'accordo*  
 nicht einverstanden/*non d'accordo*

Datum/ *Data*:

Unterschrift der Eltern - *Firma dei genitori*

.....

.....